

P2000009

ОПУБЛИКОВАНО: СОБРАНИЕ УЗАКОНЕНИЙ И РАСПОРЯЖЕНИЙ
РАБОЧЕГО И
КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, 18.12.20, N 95, СТ. 514

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
ФЕДЕРАТИВНОЙ
СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ДОГОВОР

11.08.20

МИРНЫЙ ДОГОВОР МЕЖДУ РОССИЕЙ И ЛАТВИЕЙ

Центральный Исполнительный Комитет Советов Рабочих, Крестьянских, Казачьих и Красноармейских Депутатов Российской Социалистической Федеративной Советской Республики объявляют, что полномочные представители Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и полномочные представители Латвийской Демократической Республики заключили и подписали в Риге 11-го августа 1920 года мирный договор между Россией с одной стороны и Латвией - с другой, который от слова до слова гласит так:

Мирный договор между Россией и Латвией

Россия, с одной стороны, и Латвия - с другой, руководимые твердым желанием прекратить возникшую между ними войну и окончательно разрешить все вопросы, вытекающие из прежней принадлежности Латвии и России, решили вступить в мирные переговоры и возможно скорее заключить прочный, почетный и справедливый мир и для сего назначили своими уполномоченными:

Правительство Российской Социалистической Федеративной Советской Республики:

Адольфа Абрамовича Иоффе и
Якова Станиславовича Ганецкого,

Правительство Латвийской Демократической Республики:

Ивана Ивановича Весмана,
Петра Рембертовича Бергис,
Анса Христофоровича Бушевича,
Эдуарда Андреевича Кальнина и
Карла Яковлевича Паулука.

Означенные уполномоченные, съехавшись в Москве, по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных составленными в надлежащей форме и полном порядке, согласились в нижеследующем:

Статья I.

Со дня вступления в силу настоящего мирного договора состояние войны между договаривающимися сторонами прекращается.

Статья II.

Исходя из провозглашенного Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой прав всех народов на свободное самоопределение вплоть до полного отделения от государства, в состав которого они входят, и в виду определенно выраженной воли латвийского народа к самостоятельному государственному существованию, - Россия признает безоговорочно независимость, самостоятельность и суверенность Латвийского Государства и отказывается добровольно и на вечные времена от всяких суверенных прав, кои принадлежали России в отношении к латвийскому народу и земле в силу существовавшего государственно-правового порядка, а равно на основании международных договоров, которые в указанном здесь смысле теряют силу на будущие времена. Из прежней принадлежности к России для латвийского народа и земли не возникает никаких обязательств в отношении к России.

Статья III.

Государственная граница между Россией и Латвией проходит:

От Эстонской границы на створе деревень Бабина и Выморск, через Выморск, по реке Глубоца через Вашкова, далее по речке Опочна, р. Опочна и р. Вьяда до Дубинина, где кратчайшей прямой переходит на р. Кухва, далее по р. Кухва и ее протоку р. Пелега до Умерниши, откуда прямой линией к р. Утроя у буквы "в" надписи Каилова, по р. Утроя до изгиба ее у Мал. Мельница, откуда прямой линией к излучине р. Лья, что в двух верстах севернее надписи Старина, далее по р. Лья к административной границе Люцинского, Режицкого и Двинского уезда с Опочечским, Себежским и Дриссенским уездами до Пазина на реке Осуница, далее прямыми линиями через оз. Белое, оз. Черное, озеро, что между Василева и Мосишки, через ф. Савейки к устью речки, впадающей в Западную Двину между Коськовцы и Ф. и Д. Новое Село, далее по реке Западной Двине до ф. Шафраново.

К 14-му дню по ратификации мирного договора обе договаривающиеся стороны обязуются отвести свои войска к государственной границе на свои территории.

Примечание 1. Описанные в этой статье границы нанесены красной краской на карте (3 версты в 1 дюйме), составляющей приложение к сей статье. В случае разногласий между текстом и картой решающее значение придается тексту.

Примечание 2. Проведение государственной границы между Россией и Латвией и установка пограничных знаков производятся особой смешанной пограничной комиссией с одинаковым числом членов от обеих сторон. При проведении границы в натуре принадлежность населенных пунктов, через которые проходит эта граница, к территории той или другой из договаривающихся сторон, означенная пограничная комиссия определяет на основании признаков этнографических и экономических. В тех случаях, когда, считаясь с экономическими и этнографическими признаками, означенная смешанная комиссия проводит границу по рекам или озерам, граница проходит по середине реки или озеру, не считаясь с тем, что старая административная граница проходила по тому или иному берегу этой

реки или озера.

Примечание 3. Искусственный отвод воды на пограничных реках и озерах, влекущий за собой понижение среднего уровня воды в них, - не допускается.

Порядок и условия судоходства и рыболовства на этих реках и озерах устанавливаются особым соглашением, при чем рыболовство может производиться только способами, не истощающими рыбных богатств.

Приложение. (Карта).

Статья IV.

Обе договаривающиеся стороны обязуются:

1. Воспретить пребывание на своей территории каких-либо войск, за исключением правительственных или войск дружественных государств, с которыми одной из договаривающихся сторон заключена военная конвенция, но которые не находятся в фактическом состоянии войны с другой из договаривающихся сторон, а равно воспретить в пределах своей территории вербовку и мобилизацию личного состава в ряды армий государств, организаций и групп, ставящих своей целью вооруженную борьбу с другой договаривающейся стороной.

Примечание. Существующие ныне в Российской армии наименования отдельных войсковых частей, входящих в состав "Латышской Стрелковой Дивизии", признаются обоими сторонами только имеющими историческое значение. Эти части не имеют и не будут иметь преобладающего национального латышского состава и, несмотря на свои наименования, не могут иметь отношения ни к латышскому народу, ни к Латвийскому государству.

Поэтому сохранение за ними их исторических наименований не будет рассматриваться Латвией, как нарушение сего пункта.

Обе стороны не будут создавать для своих войсковых частей новых наименований, производимых от географических или национальных наименований другой стороны.

2. Не допускать образования и пребывания на своей территории каких бы то ни было организаций и групп, претендующих на роль правительства всей территории другой договаривающейся стороны или части ее, а равно представительств и должностных лиц, организаций и групп, имеющих своей целью низвержение правительства другой договаривающейся стороны.

3. Воспретить государствам, находящимся в фактическом состоянии войны с другой стороной, и организациям и группам, ставящим своей целью вооруженную борьбу с другой договаривающейся стороной перевозку через свои порты и по своей территории своего того, что, может быть использовано для нападения на другую договаривающуюся сторону, а именно: принадлежащих таковым государствам, организациям и группам вооруженных сил, военного имущества, военно-технических средств и материалов артиллерийских, интендантских, инженерных и воздухоплавательных.

4. За исключением случаев, предусмотренных международным правом, воспретить пропуск и плавание в своих территориальных водах каких-либо военных судов, канонерок, миноносцев и т.д.,

принадлежащих или организациям и группам, ставящим своей целью вооруженную борьбу с другой договаривающейся стороной, или же государствам, находящимся с другой договаривающейся стороной в состоянии войны и имеющих своей целью нападение на другую договаривающуюся сторону, буде таковые цели становятся известными той из договаривающихся сторон, к территории которой относятся эти территориальные воды и порты.

Статья V.

Обе стороны взаимно отказываются от возмещения противной стороной их военных расходов, то есть государственных издержек на ведение войны, равно как от возмещения военных убытков, то есть тех убытков, которые были причинены им или их гражданам военными мероприятиями, в том числе и всеми видами реквизиций, произведенных противной стороной на их территориях.

Статья VI.

Признавая необходимым справедливое распределение средств всех государств мира обязанности по возмещению ущерба, причиненного мировой войной 1914-1917 г.г. разоренным государствам или частям государств, на территории которых развертывались военные действия, обе договаривающиеся стороны обязуются добиваться соглашения всех государств в целях создания международного мирового фонда, из которого должны черпаться средства для возмещения вышеуказанного ущерба.

Независимо от создания такого международного фонда договаривающиеся стороны считают необходимым посильное взаимное содействие друг другу как России, так и всех создавшихся на территории бывшей Российской Империи самостоятельных республик, в целях возмещения из собственных средств ущерба, причиненного им мировой войной, и обязуются добиваться такового соглашения означенных республик.

Статья VII.

Военнопленные обеих сторон в наискратчайший срок подлежат возвращению на родину. Порядок обмена военнопленными устанавливается в приложениях в настоящей статье.

Примечание. Военнопленными считаются лица, взятые в плен и не служащие добровольно в войсках государства, взявшего их в плен.

Приложение.

1. Военнопленные обеих сторон отпущены на родину, поскольку они не пожелают, с согласия того государства, на территории которого они находятся, оставаться в его пределах или выехать в какую-либо третью страну.

2. При освобождении военнопленных ни возвращаются отнятые у них распоряжением властей того государства, которое взяло их в плен, их документы и личное имущество, а также еще не выплаченная или не засчитанная часть их заработка.

3. Каждая из договаривающихся сторон обязуется возместить те издержки на содержание своих попавших в военный плен граждан,

которые были произведены противной стороной, поскольку эти издержки не погашены работой военнопленных в государственных и частных предприятиях. Расплата будет производиться в валюте государства, взявшего в плен.

Примечание. Подлежащие возмещению издержки на содержание военнопленного слагаются из стоимости израсходованных на него пайка, вещевого и денежного довольствия.

4. Военнопленные отправляются эшелонами к государственной границе за счет государства, взявшего их в плен; сдача производится согласно составленным именным спискам, в которых должны быть указаны имя, отчество и фамилия военнопленного, время взятия в плен, а также часть, где служил военнопленный при пленении.

5. Немедленно по ратификации мирного договора учреждается смешанная комиссия по обмену военнопленными из трех представителей от каждой договаривающейся стороны. На обязанности этой комиссии лежит наблюдение за выполнением условий настоящего приложения, установление сроков, способа и порядка отправления на родину, а также определение издержек на военнопленных по данным, предъявленным при сдаче соответствующей стороной.

6. На одинаковых с установленными для военнопленных основаниях производится по требованию противной стороны выдача интернированных гражданских и военных лиц договаривающихся сторон, равно и заложников.

Статья VIII.

Лица, ко дню ратификации сего договора проживающие в пределах Латвии, равно и беженцы, проживающие в России, кои сами или их родители были до 1-го августа 1914 года приписаны к городским, сельским или сословным обществам на территории, составляющей ныне Латвийское государство, признаются гражданами Латвии.

Лица той же категории, проживающие к моменту ратификации сего договора в пределах России, за исключением беженцев вышеуказанной категории, признаются гражданами России.

Однако, все лица, достигшие 18-летнего возраста и проживающие на территории Латвии, в праве в течение одного года со дня ратификации сего договора заявить о своем желании выйти из гражданства Латвийского и оптировать гражданство Российское, причем их гражданству следуют дети моложе 18 лет и жена, если между супругами не состоялось иного соглашения.

Равным образом лица, являющиеся Российскими гражданами, согласно второго абзаца сей статьи, в течение того же срока и на тех же условиях могут оптировать Латвийское гражданство.

Сделавшие заявление об оптации, а также те, кто следуют их гражданству, сохраняют свои права на движимое и недвижимое имущество в пределах законов, существующих в том государстве, где они проживают, а в случае выезда в праве все свое имущество ликвидировать или вывозить его с собой.

Примечание 1. Лица, проживающие к моменту ратификации сего договора на территории третьего государства, но не

натурализованные там, и подходящие под условия первого абзаца сей статьи, одинаково признаются Латвийскими гражданами, но на указанных условиях в праве оптировать гражданство Российское.

Примечание 2. Правами оптантов, указанными в сей статье, пользуются и те граждане, которые до и во время мировой войны 1914-1917 гг. проживали на территории одной стороны, а к моменту ратификации сего договора проживают на территории другой.

Беженцы по отношению своего имущества, которого они не могли вывести на основании договора о реэвакуации беженцев от 12 июня 1920 года, пользуются теми же правами, кои предусмотрены сей статьей для оптантов, но лишь постольку, поскольку они докажут, что это имущество принадлежит им и ко времени реэвакуации находилось в их фактическом владении.

Примечание 3. Обе договаривающиеся стороны предоставляют как гражданам противной стороны, так и оптантам право и возможность свободно выехать на свою родину и вообще покинуть пределы государства противной стороны. Равно обе договаривающиеся стороны обязуются немедленно по ратификации сего договора произвести демобилизацию как граждан противной стороны, так и лиц, оптирующих в пользу противной стороны.

Статья IX.

Договор о реэвакуации беженцев, заключенный между Россией и Латвией 12 июня сего года, остается в силе, с тем дополнением, что беженцы, являющиеся гражданами другой стороны, имеют, кроме прав, указанных в означенном договоре, также и права, присвоенные настоящим мирным договором оптантам и гражданам соответствующей стороны.

Статья X.

Обе договаривающиеся стороны взаимно отказываются от каких бы то ни было расчетов, вытекающих из прежней принадлежности Латвии к России, и признают, что государственное имущество разных наименований, находящееся на территории каждой из них составляет неотъемлемую собственность соответственного государства. Право требования на Российское государственное имущество, которое после 1 августа 1914 года было вывезено с территории Латвии в пределы третьего государства, переходит к Латвийскому государству.

Равным образом к Латвийскому государству переходит право требования России на юридических лиц и третьи государства, поскольку эти права касаются Латвийской территории.

К Латвийскому государству переходят все требования Российской казны, лежащие на имуществах, находящихся в пределах Латвийского государства, а равно и все требования на Латвийских граждан, но лишь в размере, не погашаемом встречными требованиями, подлежащими зачету.

Примечание. Право требования с малоземельных крестьян их долгов бывшему Российскому Крестьянскому Земельному Банку или другим, ныне национализированным российским земельным банкам, и недоимок, равно как и право требования долгов бывшему Российскому

Дворянскому Земельному Банку или другим, ныне национализированным российским земельным банкам, лежащих на помещичьих землях, при переходе этих земель к малоземельным или безземельным крестьянам, - к Латвийскому правительству не переходит, но считается уничтоженным.

Документы и акты, удостоверяющие указанные в сей статье права, передаются Российским правительством Латвийскому правительству, поскольку они находятся в фактическом владении первого. В случае невозможности исполнения этого в годичный со дня ратификации настоящего договора срок, таковые документы и акты признаются утраченными.

Статья XI.

1. Российское правительство возвращает за свой счет в Латвию и передает Латвийскому правительству библиотеки, архивы, музеи, художественные произведения, учебные пособия, документы и прочее тому подобное имущество учебных заведений, ученых, правительственных, религиозных, общественных и сословных учреждений, поскольку указанные предметы были вывезены из пределов Латвии во время мировой войны 1914-1917 гг., и фактически находятся или окажутся в ведении правительственных или общественных учреждений России.

Что касается архивов, библиотек, музеев, художественных произведений и документов, имеющих для Латвии существенное научное, художественное или историческое значение и вывезенных из пределов Латвии в Россию до мировой войны 1914-1917 гг., то Российское правительство соглашается возвратить таковые в Латвию постольку, поскольку выдел их не причинит существенного ущерба Российским архивам, библиотекам, музеям, картинным галереям, в коих они хранятся.

Вопросы, относящиеся к этому выделу, подлежат разрешению особой смешанной комиссии с равным числом членов от обеих договаривающихся сторон.

2. Российское правительство возвращает за свой счет и передает Латвийскому правительству все вывезенные во время мировой войны 1914-1917 гг. из пределов Латвии в Россию судебные и правительственные дела, судебные и правительственные архивы, в том числе и архивы старших и младших нотариусов, архивы крепостных отделений, архивы духовных ведомств всех вероисповеданий, архивы и планы межевых, землеустроительных, лесных, железнодорожных, шоссейных, почтово-телеграфных и других учреждений; планы, чертежи, карты и вообще все материалы топографического отдела Виленского военного округа, поскольку они относятся к территории Латвийского государства; архивы местных и отделений Дворянского и Крестьянского Банков, отделений Государственного Банка и всех других кредитных, кооперативных и взаимного страхования учреждений; равным образом архивы и делопроизводство частных учреждений Латвии, поскольку все означенные предметы фактически находятся или окажутся в ведении правительственных или общественных учреждений России.

3. Российское правительство возвращает за свой счет и передает Латвийскому правительству для передачи по принадлежности всякого рода имущественные документы, как-то: купчие и закладные крепости, арендные договоры, всякого рода денежные обязательства и т.д., в том числе книги, бумаги и документы, необходимые для производства расчетов, и вообще документы, имеющие значение для определения имущественно-правовых отношений латвийских граждан, вывезенные из пределов Латвии в Россию во время мировой войны 1914-1917 гг., поскольку таковые фактически находятся или окажутся в ведении правительственных или общественных учреждений России. В случае невозвращения в течение двух лет со дня ратификации сего договора, таковые документы считаются утерянными.

4. Россия выделяет из деловых архивов и делопроизводств своих центральных и местных учреждений ту часть их, которая имеет прямое отношение к областям, входящим в состав Латвии.

Статья XII.

1. Российское правительство возвращает в Латвию эвакуированные в Россию во время мировой войны 1914-1917 гг. имущество общественных, благотворительных, культурно-просветительных учреждений, а также колокола и утварь церквей и молитвенных домов всех вероисповеданий, поскольку означенные предметы фактически находятся или окажутся в ведении правительственных или общественных учреждений России.

2. Российское правительство возвращает в Латвию эвакуированные в Россию после 1 августа 1914 года из Латвийских учреждений коммерческого, земельного и мелкого кредита разных наименований, как-то: банков, обществ взаимного кредита, сберегательных и ссудо-сберегательных касс и товариществ, равно городских и общественных касс и ломбардов, действовавших в пределах Латвии, принадлежащие означенным банкам или заложенные в них ценности, за исключением золота, драгоценных камней и бумажных денег, поскольку таковые ценности находятся или окажутся фактически во владении Российских правительственных и общественных учреждений.

3. В отношении оплаты находящихся в обращении в пределах Латвии российских ценных бумаг правительственных, гарантированных правительством, а равно частных, выпущенных обществами и учреждениями, предприятия которых национализированы Российским правительством, а также в отношении удовлетворения требований Латвийских граждан к Российской казне и к национализированным учреждениям, - Россия обязуется признавать за Латвией, Латвийскими гражданами и учреждениями все те льготы, права и преимущества, которые прямо или косвенно предоставлены ею или будут предоставлены какой-либо третьей стране или ее гражданам, обществам и учреждениям. Если ценные бумаги или имущественные документы не окажутся налицо, то Российское правительство изъявляет согласие при применении сего пункта сей статьи признавать держателями ценных бумаг и пр. тех, кто представит доказательство о произведенной во время войны эвакуации принадлежащих им бумаг.

4. В отношении вкладов в сберегательные кассы депозитных, залоговых и других сумм, внесенных в бывшие правительственные и судебные учреждения, поскольку таковые вклады и суммы принадлежат гражданам Латвии, равно в отношении вкладов или сумм разных наименований, внесенных в отделения бывшего Государственного Банка и национализированные или ликвидированные кредитные учреждения и их отделения, поскольку таковые вклады и суммы принадлежат гражданам Латвии, - Российское правительство обязуется признавать за Латвийскими гражданами все те права, которые в свое время были признаны за всеми Российскими гражданами и разрешает поэтому Латвийским гражданам не имевшим возможности, в виду оккупации, тогда воспользоваться этими своими правами, воспользоваться ими теперь. При возмещении этих претензий оно будет учитывать в пользу граждан Латвии утрату Российскою денежною единицею части своей покупательной силы с момента окончательной оккупации Латвии - 3 сентября 1917 года - к моменту выплаты возвращенных сумм.

5. В отношении ценностей и имуществ, хранящихся или хранившихся в помещения банков или их сейфах, поскольку таковые ценности и имущества принадлежат гражданам Латвии и находятся или окажутся фактически во владении Российских правительственных или общественных учреждений, соблюдаются положения, изложенные в пункте 4 настоящей статьи. Эти же положения применяются к ценностям и имуществам Латвийских граждан хранившимся в Латвийских кредитных учреждениях и их сейфах, эвакуированных после 1 августа 1914 года.

Примечание. Означенные в сей статье суммы, ценности и имущество передаются Латвийскому правительству для передачи по принадлежности.

Статья XIII.

Российское правительство возвращает Латвийскому правительству для передачи по принадлежности эвакуированное во время мировой войны 1914-1917 гг. в Россию имущество Латвийских городов, обществ и частных лиц как юридических, так и физических, поскольку таковое фактически находится или окажется во владении Российских правительственных или общественных учреждений.

Примечание 1. В случае возникновения сомнений, Латвийскими акционерными обществами или товариществами признаются те, большинство акций или паев которых принадлежало Латвийским гражданам до издания Российским правительством соответствующего декрета о национализации промышленности.

Примечание 2. Настоящая статья не относится к капиталам, вкладам и ценностям, находящимся в отделениях Государственного Банка или в частных банках, кредитных учреждениях и сберегательных кассах на территории Латвии.

Статья XIV.

1. В отношении эвакуированного в период мировой войны 1914-1917 гг. из Латвии в Россию почтово-телеграфного и телефонного имущества, Россия обязуется вернуть в Латвию и передать

Латвийскому правительству такое количество его, какое соответствует действительной экономической и культурной потребности Латвии, как самостоятельного государства поскольку таковое эвакуированное имущество находится или окажется в фактическом владении правительственных или общественных учреждений России.

2. В отношении эвакуированных в период мировой войны 1914-1917 гг. из Латвии в Россию плавучих средств и сооружений, а также маяков, обслуживавших Латвийские порты, - Россия обязуется вернуть в Латвию и передать Латвийскому правительству такое количество их, какое соответствует действительной потребности Латвии как самостоятельного государства в портах и их оборудовании, поскольку таковое имущество находится или окажется в фактическом владении правительственных или общественных учреждений России.

3. В отношении эвакуированных в период мировой войны 1914-1917 гг. из Латвии в Россию железнодорожных средств сообщения и оборудования железнодорожных мастерских, - Россия обязуется вернуть в Латвию и передать Латвийскому правительству такое количество их, какое соответствует действительной экономической потребности Латвии, как самостоятельного государства, поскольку таковые имущества находятся или окажутся в фактическом владении правительственных или общественных учреждений России.

Для точного установления количества подлежащих реэвакуации вышепоименованных в сей статье имуществ, а также установления сроков их передачи, немедленно по ратификации настоящего договора создается смешанная Российско-Латвийская Комиссия на паритетных началах. Означенная Комиссия при определении подлежащего реэвакуации количества должна исходить из экономического положения до мировой войны 1914-1917 гг. областей, составляющих по настоящему договору Латвию и, выделив все то, что приходилось на обслуживание Российской общегосударственной промышленности и Российского общегосударственного транзита, должна таким образом точно установить действительную потребность нынешней Латвии, как самостоятельного государства, считаясь, однако с общим понижением тонуса экономической жизни.

Статья XV.

Для указанных в стт. X, XI, XII, XIII и XIV настоящего договора условий, Российское правительство обязуется давать правительству Латвии все относящиеся сюда справки и сведения и оказывать всякого рода содействие при розыске возвращаемого имущества, архивов, документов и пр.

Подлежащее на основании указанных статей настоящего договора реэвакуации в Латвию имущество, Россия по соглашению с Латвией может возвращать как в натуре, так и в соответственном эквиваленте.

В счет имеющих быть возвращенными Латвии при таком расчете ценностей Россия уплачивает Латвии авансом в двухмесячный по ратификации сего договора срок четыре миллиона рублей золотом.

Статья XVI.

Принимая во внимание разорение, причиненное Латвии мировой войной 1914-1917 гг. - Россия:

1. Освобождает Латвию от ответственности по долговым и всякого рода иным обязательствам России, в том числе возникшим из выпуска бумажных денег, казначейских знаков, обязательств, серий и свидетельств Российского Казначейства, по внешним и внутренним займам Российского Государства, по гарантиям разным учреждениям и предприятиям и по гарантированным займам таковых и проч. Все подобные претензии кредиторов России в доле, касающейся Латвии, должны быть направлены только против России.

2. В целях содействия Латвийскому крестьянству в восстановлении им разрушенных во время этой войны зданий, предоставляет Латвии преимущественное право рубки леса на площади в 100.000 десятин, по возможности близко к Латвийской границе, железным дорогам и сплавным рекам, при чем условия этой концессии должны быть разработаны специальной Российско-Латвийской смешанной комиссией на паритетных началах, созываемой немедленно по ратификации сего договора.

Статья XVII.

1. Договаривающиеся стороны немедленно по ратификации настоящего договора согласны заключить торговый и транзитный договоры, консульскую и почтово-телеграфную конвенции и конвенцию относительно углубления реки Западной Двины.

2. До заключения торгового и транзитного договора договаривающиеся стороны соглашаются, что экономические взаимоотношения между ними регулируются следующими принципами:

- а) обе стороны взаимно предоставляют друг другу права наиболее благоприятствуемой нации;
- б) товары, идущие транзитом через территории договаривающихся сторон, не облагаются никакими пошлинами и налогами;
- в) фрахтовые тарифы на транзитные товары не могут быть выше фрахтовых тарифов на однородные товары местного назначения.

3. Оставшееся после смерти граждан одной из договаривающихся сторон на территории другой имущество передается полностью в ведение консульского или соответствующего представителя государства, которому принадлежал наследователь, для поступления с оным согласно отечественным законам.

Статья XVIII.

Обе договаривающиеся стороны взаимно обязуются принимать возможные меры для ограждения безопасности следования торговых судов в своих водах путем предоставления необходимых для проводки лоцманов, восстановления огней, установки знаков ограждения и до окончательного очищения моря от мин, принятия специальных мер для ограждения минных полей.

Обе стороны изъявляют согласие на принятие участия в очищении Балтийского моря от мин, о чем имеет последовать между заинтересованными сторонами особое соглашение; в случае, если

такое не состоится, доля участия каждой стороны определяется третейским судом.

Статья XIX.

Дипломатические и консульские сношения между договаривающимися сторонами устанавливаются немедленно после ратификации настоящего договора.

Статья XX.

После ратификации сего договора Российское Правительство освобождает Латвийских граждан в оптирующих Латвийское гражданство, а Латвийское Правительство - Российских граждан и оптирующих Российское гражданство, военного и гражданского званий, от наказаний по всем политическим и дисциплинарным делам. Если же приговоры по этим делам еще не состоялись, то производство по ним прекращается.

Не пользуются амнистией лица, совершившие вышеуказанные деяния после подписания сего договора.

Лица, находящиеся под следствием или судом, либо задержанные по обвинению в совершенных до ратификации сего договора уголовных преступлениях и проступках, а равно отбывающие наказание по таковым, выдаются немедленно по требованию их правительства. При их выдаче одновременно выдаются соответствующие следственные или судебные материалы.

Вместе с тем обе договаривающиеся стороны освобождают и собственных граждан от показаний за деяния, совершенные ими до подписания настоящего договора в пользу другой стороны.

Примечание 1. Поскольку постановлениями означенной статьи лица подпадают под амнистию или подлежат выдаче, постольку уже с момента подписания настоящего договора присужденные наказания по отношению к ним не приводятся в исполнение.

Примечание 2. Под действие сей статьи не подпадают Российские граждане и оптирующие Российское гражданство, участвовавшие в заговоре 16 апреля 1919 г. и в Бермондтовском нападении.

Статья XXI.

Разрешение вопросов публично-правового и частно-правового характера, возникающих между гражданами договаривающихся сторон, а равно регулирование отдельных вопросов между обоими государствами или между государствами и гражданами другой стороны, производится особой смешанной комиссией с равным числом членов от обеих сторон, учреждаемой немедленно по ратификации настоящего договора, состав, права и обязанности которой устанавливаются инструкцией по соглашению обеих договаривающихся сторон.

Статья XXII.

Настоящий договор составлен на русском и латышском языках. При толковании его оба текста считаются аутентичными.

Статья XXIII.

Настоящий договор подлежит ратификации и вступает в силу с момента ратификации, поскольку в самом договоре не сказано другое.

Обмен ратификационными грамотами должен произойти в Москве.

Повсюду, где в настоящем договоре в качестве срока упоминается момент ратификации договора, под этим понимается момент обмена ратификационными грамотами.

В удостоверение сего уполномоченные обеих сторон собственноручно подписали настоящий договор и скрепили его своими печатями.

Подлинный в двух экземплярах.

Составлен в Москве, закончен и подписан в Риге, августа 11 дня тысяча девятьсот двадцатого года.

Подписи:

А. Иоффе.	I. Wesmani.
Я. Ганецкий.	P. Bergi.
	A. Buschewitschu.
	E. Kulninu.
	K. Pauluku.

После рассмотрения сего договора Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов Рабочих, Крестьянских, Казачьих и Красноармейских Депутатов 7-го созыва 9 сентября 1920 г. подтвердил его и ратификовал во всем его содержании, обещая, что все в вышеозначенных актах изложенное соблюдается будет ненарушимо. В удостоверение чего Председатель Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета, подписав настоящую ратификационную грамоту, утвердил ее государственной печатью.

Подписал: Председатель Всероссийского Центрального
Исполнительного Комитета Советов Рабочих,
Крестьянских, Казачьих и Красноармейских Депутатов
М. Калинин.

Скрепил: Секретарь В. Ц. И. К.
А. Енукидзе.

Обмен ратификационными грамотами произошел в Москве 4 октября 1920 года.